

b) wordt de vermelding : « T.T.-werkman (geschrift) » ingevoegd na de vermelding « Bode-kamerbewaarder ».

4° In de groep van de weddeschalen (W) 40/a en (S) 41/e :

a) worden de vermeldingen : « Arbeider », « Schoonmaker », « Homewerker » en « Werker-diender » geschrapt;

b) wordt de vermelding : « T.T.-werkman » ingevoegd na de vermelding : « T.T.-werkman (geschrift) ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1984.

Art. 7. Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Onze Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 1984.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen  
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

De Staatssecretaris voor Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 84 — 865

Verdrag betreffende de Overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (C.M.R.), en Protocol van ondertekening, opgemaakt te Genève op 19 mei 1956 (1). — Toetreding

Neerlegging van de toetredingsoorkonde van U.S.S.R. : 2 september 1983 (inwerkingtreding : 1 december 1983).

De toetredingsoorkonde bevat het volgende voorbehoud :

(Vertaling) (Oorspronkelijke tekst : Russisch).

« De Unie van Socialistische Sovjetrepublieken acht zich niet gebonden door de bepalingen van artikel 47 van het Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer over de weg van 1956, dat zegt dat de geschillen betreffende de uitleg of de toepassing van dit Verdrag op verzoek van één der partijen bij het geschil ter beslissing kunnen worden voorgelegd aan het Internationaal Gerechtshof, en verklaart dat om een dergelijk geschil voor het Internationale Gerechtshof te brengen het in ieder afzonderlijk geval noodzakelijk is dat alle partijen bij het geschil ermee instemmen. »

b) la mention : « Ouvrier T.T. (sélectionné) » est insérée après la mention « Messenger-huissier ».

4° Dans le groupe d'échelles de traitements (R) 40/a et (S) 41/e :

a) les mentions : « Manœuvre », « Nettoyeur », « Ouvrier de home » et « Ouvrier-servcur » sont supprimées;

b) la mention : « Ouvrier T.T. » est insérée après la mention « Ouvrier T.T. (sélectionné) ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1984.

Art. 7. Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones et Notre Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1984.

### BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

Le Secrétaire d'Etat aux Postes,  
Télégraphes et Téléphones,

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

### MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 84 — 865

Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (C.M.R.), et Protocole de signature, faits à Genève le 19 mai 1956 (1). — Adhésion

Dépôt de l'instrument d'adhésion de l'U.R.S.S. : le 2 septembre 1983 (entrée en vigueur : le 1er décembre 1983).

L'instrument d'adhésion contient la réserve suivante :

(Traduction) (Original : Russe).

« L'Union des Républiques socialistes soviétiques ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 47 de la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route de 1956, qui prévoit que les différends touchant l'interprétation ou l'application de ladite Convention pourront être portés devant la Cour internationale de Justice à la requête de l'une quelconque des parties en litige, et déclare que, pour qu'un tel différend soit porté devant la Cour internationale de Justice, il est indispensable dans chaque cas que toutes les parties en litige y consentent. »

## EXECUTIEVEN — EXECUTIFS

### REGION WALLONNE

F. 84 — 866

15 FEVRIER 1984. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, VIII, 2°;

Vu la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1976 instituant un fonds des communes;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les ministres, membres de l'Exécutif, modifié par les arrêtés du 17 novembre 1982 et du 28 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988;

(1) Zie Belgisch Staatsblad van 8 november 1962.

(1) Voir Moniteur belge du 8 novembre 1962.

Considérant qu'il s'indique de répartir équitablement les montants déduits des sommes, autres que les fonds de communes de l'année en cours, allouées aux communes à charge de crédits du budget de l'Etat;

Qu'une telle répartition requiert une modification de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que, eu égard à la situation financière des communes, il s'indique de fixer sans retard les règles de répartition de la part du fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne;

Sur la proposition du Ministre, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 18, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour chaque exercice de répartition, l'Exécutif détermine les crédits du budget de l'Etat dont les parts attribuées aux communes feront l'objet de la déduction visées à l'alinéa précédent et fixe les modalités de redistribution des sommes déduites. »

**Art. 2.** Le Ministre chargé de la Tutelle et des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 février 1984.

Le Ministre de la Région wallonne,  
chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

A. DAMSEAUX

Le Ministre-Président de la Région wallonne,  
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

#### ÜBERSETZUNG

#### WALLONISCHE REGION

D. 84 — 866

**15. FEBRUAR 1984.** — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 8, § 1, VIII, Punkt 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Januari 1976 über die Haushaltsvorschlage 1975-1976, insbesondere des Artikels 78;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1976 zur Einführung eines Gemeindefonds;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive, abgeändert durch die Erlasse vom 17. November 1982 und vom 28. Juni 1983;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds;

In der Erwägung, dass die Beträge gerecht verteilt werden müssen, die von den Summen abgezogen werden, die den Gemeinden zu Lasten der Mittel des Staatshaushalts gewährt werden — mit Ausnahme der Gemeindefonds des laufenden Jahres;

In der Erwägung, dass eine solche Verteilung eine Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 30. März 1983 erfordert;

Aufgrund der am 12. Januar 1983 koordinierten Gesetze uber den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es angesichts der finanziellen Lage der Gemeinden angebracht ist, die Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region zustehenden Anteils am Gemeindefonds unverzüglich festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers, der mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen beauftragt ist,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Artikel 18, Absatz 2, des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds wird durch folgende Bestimmungen ersetzt :

« Für jedes Verteilungsrechnungsjahr bestimmt die Exekutive die Mittel des Staatshaushalts, deren Anteile, die den Gemeinden gewährt werden, Gegenstand des im vorangehenden Absatz erwähnten Abzugs sein werden, und sie legt die Modalitäten der neuen Verteilung der abgezogenen Summen fest. »

**Art. 2.** Der mit der Aufsicht und en Auswärtigen Beziehungen beauftragte Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 15. Februar 1984.

Der Minister der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Aufsicht und den Auswartigen Beziehungen,

A. DAMSEAUX

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

## VERTALING

## WAALSE GEWEST

N. 84 — 866

15 FEBRUARI 1984. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van 30 maart 1983 houdende vaststelling voor de jaren 1983 tot 1988 van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt

## De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 2°;

Gelet op de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1976 tot instelling van een gemeentefonds;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende verdeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers, leden van de Executieve, gewijzigd door de besluiten van 17 november 1982 en 28 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983 houdende vaststelling voor de jaren 1983 tot 1988 van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt;

Overwegende dat het geboden is de bedragen afgetrokken van de sommen, andere dan de gemeentefondsen van het lopende jaar die aan de gemeenten ten laste van de kredieten van de rijksbegroting zijn toegekend, billijk om te slaan;

Dat een dergelijke omslag een wijziging van het besluit van de Executieve van 30 maart 1983 vereist;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat het wegens de financiële toestand van de gemeenten, geboden is onverwijld de regelen voor de omslag van het gedeelte van het gemeentefonds, dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt, vast te stellen;

Op de voordracht van de Minister, belast met het toezicht en de buitenlandse betrekkingen,

## Besluit :

Artikel 1. Artikel 18, tweede lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983 houdende vaststelling voor de jaren 1983 tot 1988 van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Voor elk omslagjaar stelt de Executieve de kredieten van de rijksbegroting vast waarvan de aan de gemeenten verleende aandelen het voorwerp van de in het vorig lid bedoelde aftrek zullen zijn; ze stelt eveneens de modaliteiten voor herverdeling van de afgetrokken sommen vast. »

Art. 2. De minister belast met het toezicht en de buitenlandse betrekkingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 februari 1984.

De Minister van het Waalse Gewest,  
belast met het toezicht en de buitenlandse betrekkingen,

A. DAMSEAUX

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,  
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

F. 84 — 867

16 FEVRIER 1984. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté du 31 mars 1983 déterminant pour 1983 les modalités d'application de l'article 18 de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988

## L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, VIII, 2°;

Vu la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1976 instituant un Fonds des communes;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif, modifié par les arrêtés du 17 novembre 1982 et du 28 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988, notamment l'article 18 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 15 février 1984;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 31 mars 1983 déterminant pour l'année 1983 les modalités d'application de l'article 18 de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition

de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région Wallonne, pour les années 1983 à 1988;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que, eu égard à la situation financière des communes, il s'indique de fixer sans retard les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne;

Sur la proposition du Ministre, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

## Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 31 mars 1983, déterminant les modalités d'application de l'article 18 de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988, est remplacé par la disposition suivante :

Article 1er. En application de l'article 18 de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983, modifié par celui du 15 février 1984, fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant